

Как ускорить бизнес-процессы с помощью программ-переводчиков PROMT?



Сегодня работа большинства компаний предполагает общение с партнерами по всему миру и получение информации с разных континентов. Вам кажется, что потребность в переводе текстов возникает в бизнес-процессе не так уж часто, и отдельно заниматься этим вопросом не имеет смысла? На самом деле до 90% контента в Интернете — не на русском языке. Но перевод каждой страницы не должен превращаться в проблему.

Какой контент переводят в современной компании?

- **Администрация:** деловая переписка, резюме.
- **Отдел разработки:** научные статьи, руководства пользователя, лицензии.
- **Производство:** документация к импортному оборудованию, стандарты и нормативы.
- **Отдел продаж:** документация к экспортной продукции, коммерческие предложения, договоры.
- **Маркетинг:** новости конкурентов, отраслевые издания, аналитика.
- **Отдел закупок:** коммерческие предложения поставщиков.
- **Логистика:** транспортно-логистическая документация.

Как можно видеть, перевод нужен во всех подразделениях компании. Как правило, сотрудники, работающие в этих отделах, не имеют ни времени, ни возможность, чтобы вникать в большое количество иноязычных текстов. В результате делается лишь минимальный объем работы, важные сведения не попадают в поле зрения сотрудников. А если перевод делают сторонние специалисты, не исключена утечка конфиденциальной информации.

Как оптимизировать затраты на перевод?

Простой и удобный вариант — установить решение PROMT, которое позволит любому сотруднику переводить тексты в режиме реального времени. Программы-переводчики PROMT, как и профессиональные переводчики, решают две основные задачи:

- позволяют понять смысл текста на иностранном языке;
- создают готовые документы для дальнейшего распространения.

Использование программ PROMT дает заметный эффект, даже если большинство сотрудников компании владеет английским: читать тексты на родном языке им будет проще. Для того чтобы понять общее содержание текста, сотруднику достаточно нажать на кнопку «Перевести». В то же время, используя разнообразные настройки, он может получить на выходе готовый текст для дальнейшего распространения или публикации.

Какой переводчик выбрать?

	PROMT Translation Server 9.0 IE	PROMT NET Professional 9.0
Количество пользователей	От 20 человек	От 20 человек
Для чего в основном будет использоваться?	Для быстрого понимания смысла текста на иностранном языке	<ul style="list-style-type: none"> • Для перевода больших объемов документов с высоким качеством. • Для быстрого понимания смысла текста на иностранном языке.
Для кого?	Для всех сотрудников компании	Для специалистов, постоянно работающих с иноязычным контентом
Работа по сети	Через web-интерфейс	Сетевая версия
Удаленный доступ	Есть	Нет
Развертывание	Не требуется отдельное развертывание на рабочих местах — быстрый доступ к сервису с любого рабочего места	Отдельная установка на сервер и на каждое рабочее место
Интеграция	Интеграция с Microsoft Office, Internet Explorer, Firefox, Adobe	<ul style="list-style-type: none"> • Интеграция с Microsoft Office, Internet Explorer, Firefox, Adobe. • Перевод сообщений в ICQ, QIP, Skype, Windows Live Messenger.
Настройки	Простая настройка перевода через подключение тематик, редактирование и пополнение словарных данных	Расширенные возможности настройки, редактирование и пополнение всех словарных баз
Управление	Централизованное управление доступом к сервису и настройками перевода	Полное управление настройками на каждом рабочем месте, централизованное хранение общих данных

С помощью подключения готовых тематик и словарей переводчики PROMT легко настраиваются на профессиональную лексику. Кроме того, их можно «обучить» терминологии и стилю, принятым в вашей компании. Все настройки могут храниться на общем сервере, а сотрудники получают простой доступ к нему через web-интерфейс.

Достоинства программ PROMT

- Значительная экономия времени специалистов.
- Доступ всех сотрудников к большому объему иноязычной информации.
- Сокращение затрат на переводы.
- Возможность перевода с основных иностранных языков.
- Полная конфиденциальность информации.
- Улучшение внутренней и внешней коммуникации.

Возможности систем перевода PROMT

- Встраиваются в ключевые офисные приложения (Microsoft Word, Excel, Outlook), популярные интернет-браузеры (Internet Explorer и Firefox), интернет-мессенджеры (ICQ, QIP, Skype, Windows Live Messenger).
- Позволяют легко переводить графические файлы в формате PDF.
- Переводят с английского, немецкого, французского, итальянского и испанского языков.

И главное: программы PROMT переводят тексты целиком. Они анализируют структуру текста и мгновенно дают пользователю готовый перевод.

Только для читателей каталога Softline-direct: до 30 апреля 2011 г. при покупке PROMT Translation Server 9.0 IE и PROMT NET Professional 9.0 вы получаете бесплатный курс обучения для сотрудников. (Обучение, проведенное специалистами компании, раскрывает все возможности программ PROMT.)